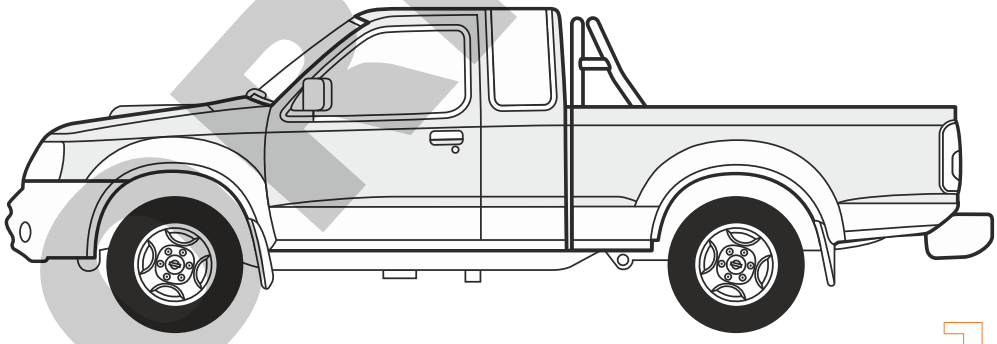
enganches

aragon

NISSAN NAVARA 2005-2015
(Con paragolpes/ With bumper/
Avec Parachoc / Mit Stoßstange)

NISSAN NP 300 NAVARA D23 2015-->



DOCUMENTACIÓN PARA I.T.V

NO ORIGINAL

Nº Revisión | Fecha Aprobación
Nº 003|24-06-2016

E

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.
Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.
Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.
Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.
La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.
El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.
Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms.
Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.
It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.
Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.
Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.
The cut will know properly during assembly with the required size.
It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

F

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformèment à ce qu´est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.
Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable á la marque de ce véhicule.
Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.
Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.
L'information transmise pour la découpe est seulement une aide , à chacun de vérifier la découpe nécessaire.
La découpe se verra correctement durant le montage , aux dimensions requises.
Il est nécessaire de jointer tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

I

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.
Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.
È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.
Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.
L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.
Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.
É necessario sigilare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni

D

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 jahre ab dem Abgabesdatum nach der europäischen Rechtlinie 1999/44/CE und dem Gesetzt 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.
Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON
Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.
Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.
Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.
Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.
Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.
Trekhaken welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.
Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product

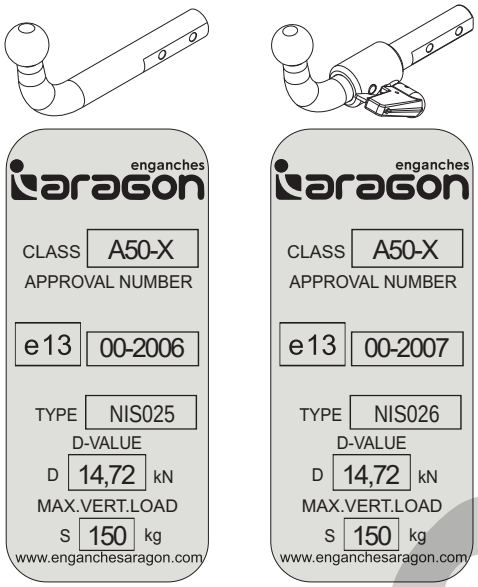
NO ORIGINAL

94/20/EC

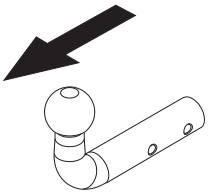
NISSAN NAVARA 2005-2015

(Con paragolpes/With bumper/Avec parachoc/Mit Stoßstange)

NISSAN NP 300 NAVARA D23 2015-->

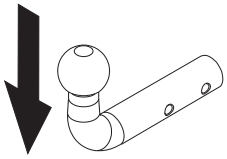


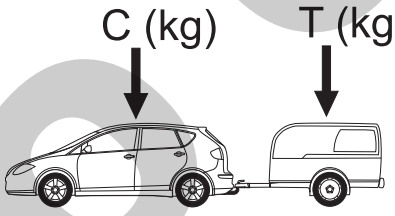
T = 3000 Kg



D= 14,72 kN

S = 150 kg





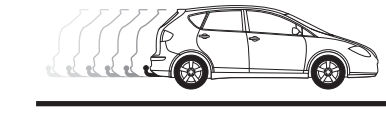
g = 9,81 m/s²

$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$



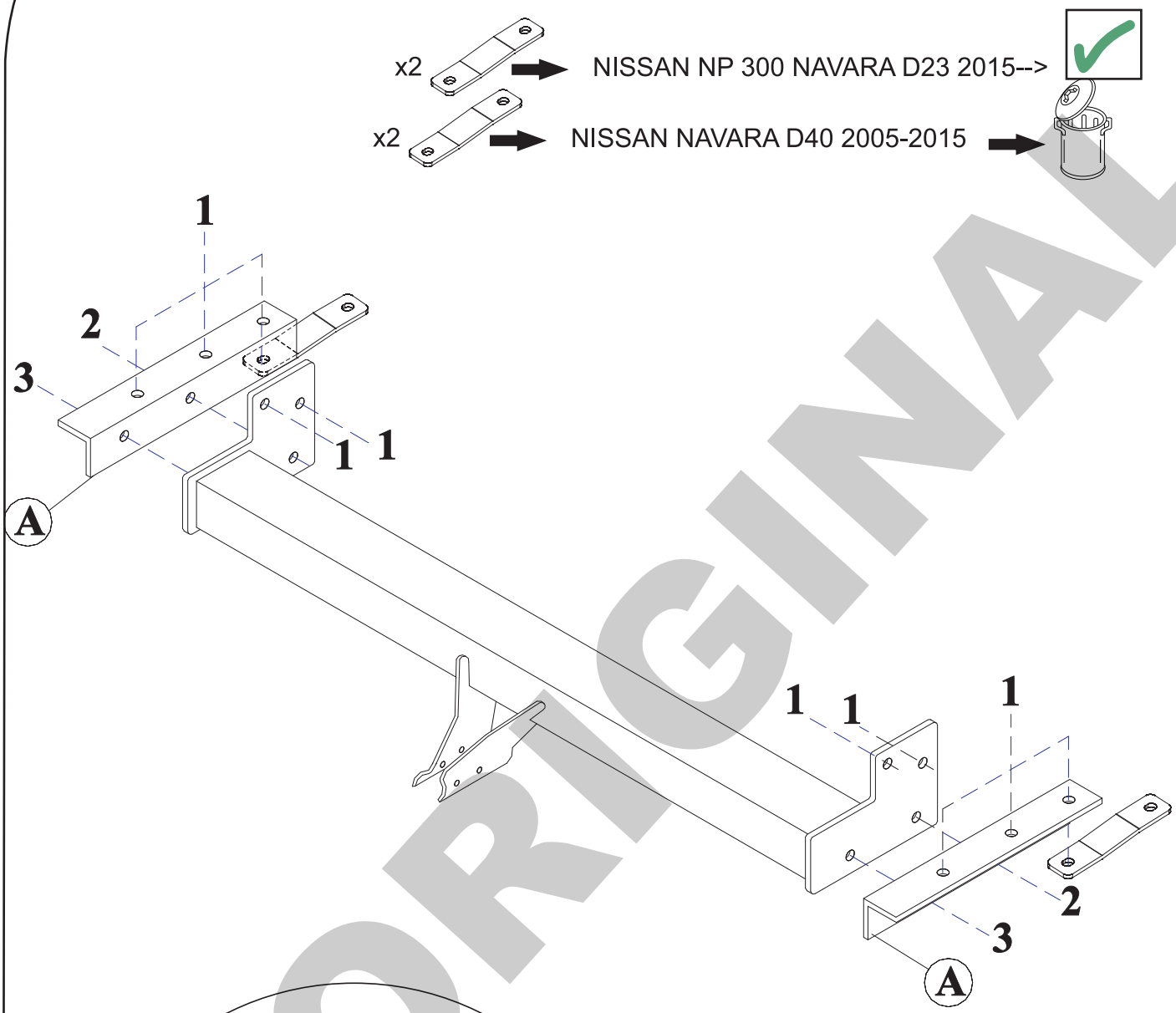
	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	25	55	85	135	200

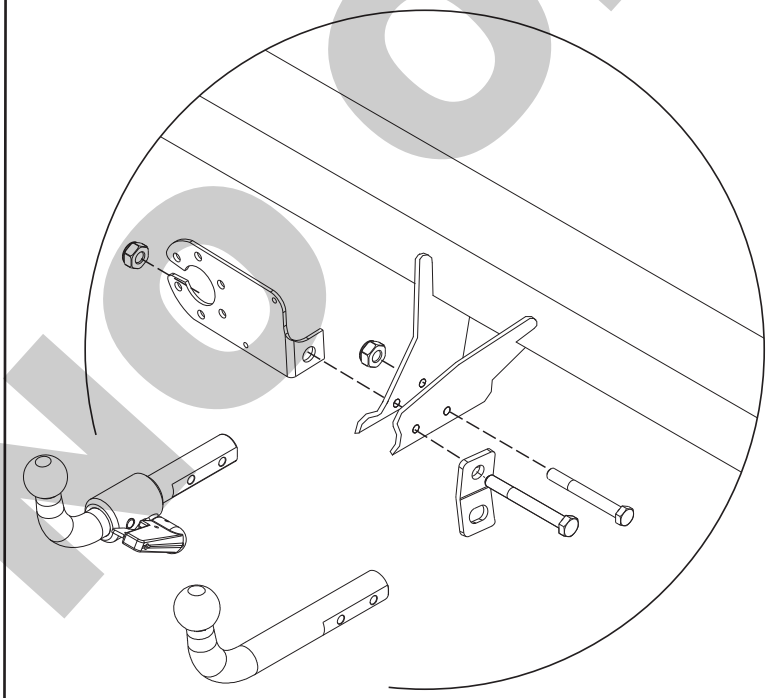




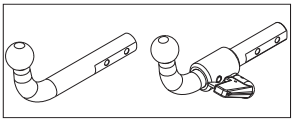


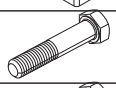
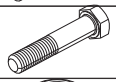
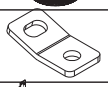
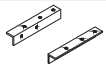
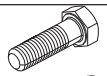
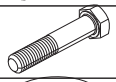
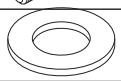
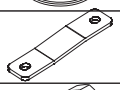
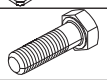
NO ORIGINAL


x2
NISSAN NP 300 NAVARA D23 2015-->
x2
NISSAN NAVARA D40 2005-2015
1
2
3
1
1
A
1
1
1
2
3
A



NO ORIGINAL



1		AEV0005	1	
2		M10x65 DIN 931(8.8)	1	
3		M10x70 DIN 931(8.8)	1	
4		M10 DIN 985	2	
5		AEV0004	1	
6		AEV0006	1	
7		C4404C	1	
8		C4404CA50_51	1+1	
9		M12x1,25x30 DIN 961 (8.8)	10	
10		M12x40 DIN 933	4	
11		Ø12 DIN 9021	14	
12		Ø12 DIN 6798	14	
13		M12 DIN 6923	2	
14		C4404CA21(NP 300 NAVARA D23)	2	
15		M12x1,25x40 DIN 961 (8.8)(NP 300 NAVARA D23)	2	

NO ORIGINAL

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Quitar la anilla de arrastre, ya no se utiliza.
2. Colocar las piezas A a ambos lados del chasis sin apretar sujetando sobre los puntos 1 mediante tornillos M12 x 1,25 x 30, arandelas planas y aros elásticos.
3. Colocar el cuerpo central del enganche entre las piezas A y sujetar sobre los puntos 1 por las caras internas del chasis mediante tornillos M12 x 1,25 x 30, arandelas planas y aros elásticos.
4. Sujetar sobre los puntos 2 mediante tornillos M12x40 y tuercas M12.
5. Sujetar sobre los puntos 3 mediante tornillos M12x40, arandelas planas y aros elásticos.
6. Apretar todo según el par de apriete correspondiente (Es recomendable revisar el par de apriete despues de los primeros 1000 km. de uso).

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the ring it will be no longer needed.
2. Place the pieces A to both chassis sides without fixing at points 1 using M12x1.25x30 bolts, flat washers and spring washers.
3. Place the central body tow bar between pieces A and fix at points 1 through the inside chassis faces using M12x1,25x.30, flat washers and spring washers.
4. Fix at points 2 suing M12x40 bolts and M12 nuts.
5. Fix at points 3 using M12x40, flat washers and spring washers.
6. Tighten all bolts according to the recommended tightening moments (Retighten all the bolts after the first 1000 km. of towing).

NO ORIGINAL

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Enlever l'anneau de traînage , elle ne servira plus.
2. Placer les pièces A aux deux côtés du châssis sans serrer en fixant sur les points 1 à l'aide des vis M12x1.25x30, des rondelles plates et des rondelles freins.
3. Placer le corps central de l'attelage entre les pièces A et fixer sur les point 1 par les faces intérieures du châssis à l'aide des vis M12x1,25x30, des rondelles plates et des rondelles freins.
4. Fixer sur les points 2 à l'aide des vis M12x40 et des écrous M12.
5. Fixer sur les points 3 à l'aide des vis M12x40, des rondelles plates et des rondelles freins.
6. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de réviser le couple de serrage après les 1000 premiers km. d'utilisation.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Rimuovere l'anello di trascinamento. Non è più in uso.
2. Sistemare i pezzi A su entrambi i lati del telaio senza premere e fissandoli ai punti 1 con viti M12 x 1,25 x 30, rondelle piatte e anelli elastici.
3. Sistemare il corpo centrale dell'aggancio tra i pezzi A e fissare ai punti 1 all'interno del telaio con viti M12 x 1,25 x 30, rondelle piatte e anelli elastici.
4. Fissare ai punti 2 con viti M12x40 e madreviti M12.
5. Fissare ai punti 3 con viti M12x40, rondelle piatte e anelli elastici.
6. Serrare la bulloneria applicando la forza di bloccaggio corrispondente. (È consigliabile controllare il perfetto serraggio dopo circa 1000 km di traino).

NO ORIGINAL

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

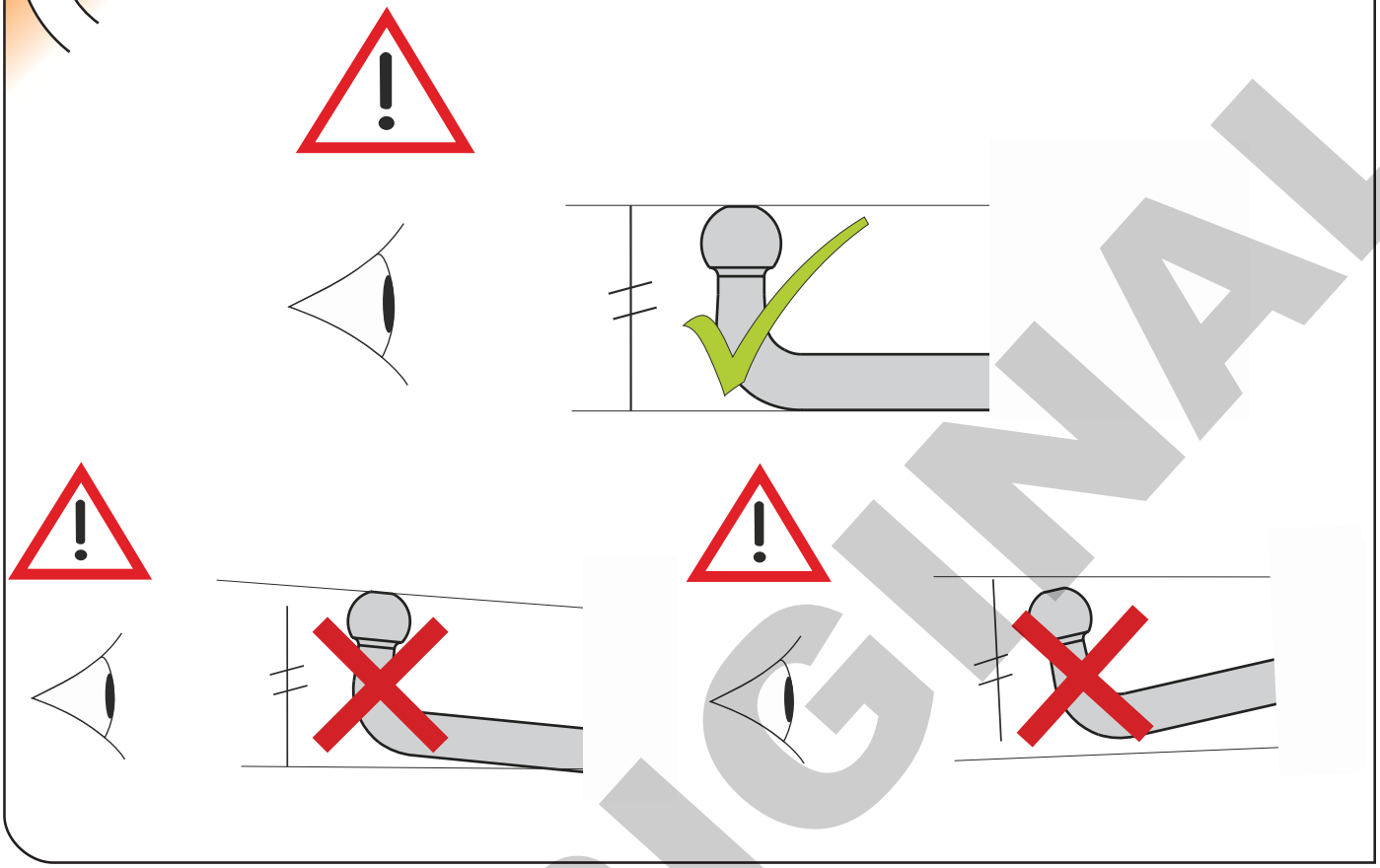
1. Abschleppöse entfernen, sie wird nicht mehr verwendet.
2. Die A-Teile auf beiden Seiten des Fahrgestells anbringen und an den Stellen 1 mit M12x1,25x30 Schrauben, Flachscheiben und Federringen befestigen, aber nicht anziehen.
3. Das mittlere Kupplungsteil zwischen die A-Teile anbringen und an den Stellen 1 auf den Innenseiten des Fahrgestells mit M12x1,25x30 Schrauben und Flachscheiben und Federringen befestigen.
4. An den Stellen 2 mit M12x40 Schrauben und M12 Muttern befestigen.
5. An den Stellen 3 mit M12x40 Schrauben, Flachscheiben und Federringen befestigen.
6. Alle Schraubverbindungen mit dem jeweils entsprechenden Anziehmoment festziehen. (Es wird empfohlen, das Anziehmoment nach den ersten 1000 gefahrenen Kilometern zu überprüfen und ggflls. nachzuziehen).

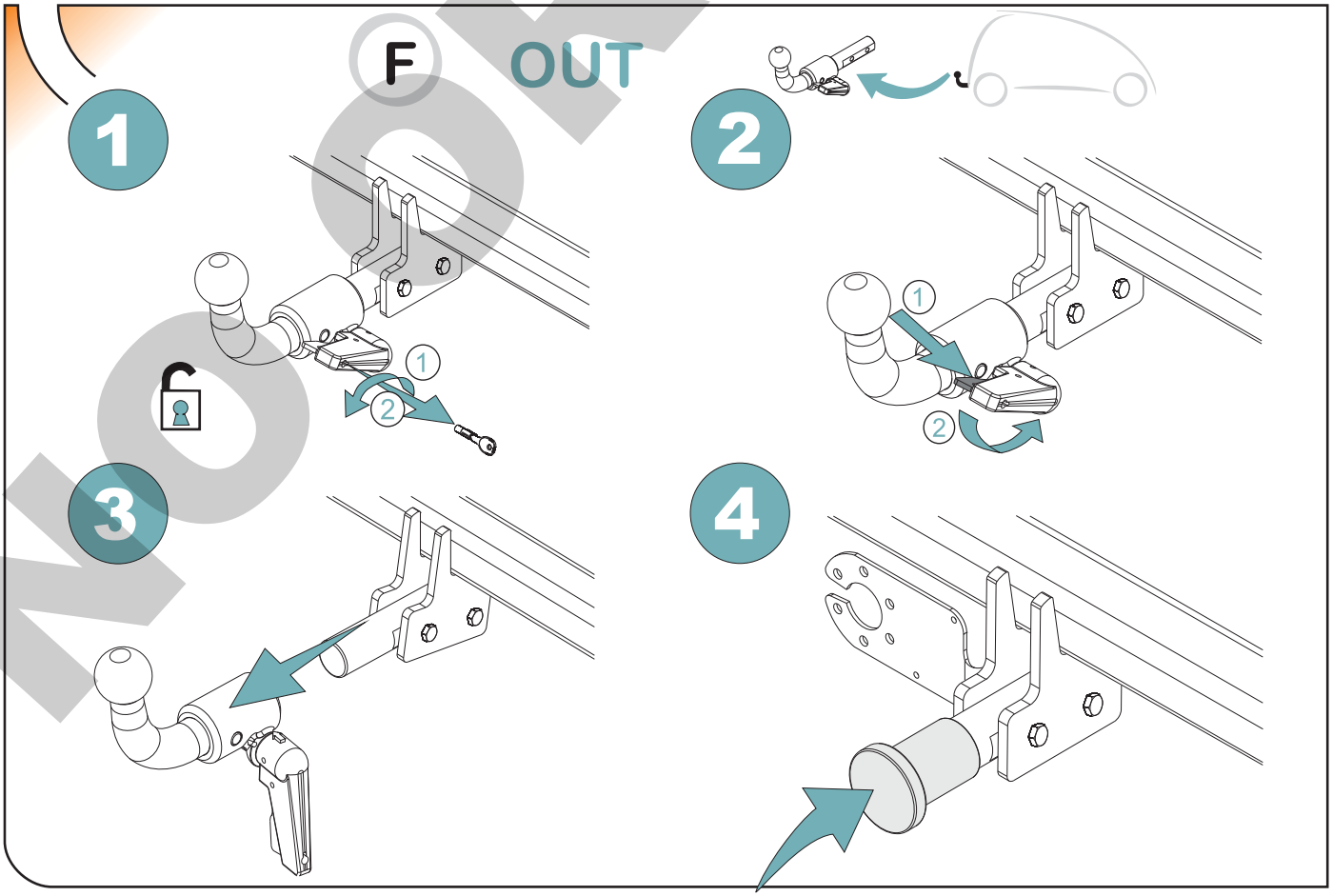
RU

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ФАРКОПА

1. Снять буксировочное кольцо, оно больше не будет использоваться.
2. Поместить детали А с обеих сторон шасси, не закручивая, закрепив в точках 1 болтами M12x1,25x30, плоскими шайбами с резиновыми прокладками.
3. Поместить центральную часть фаркопа между деталей А и закрепить в точках 1 с внутренней стороны шасси болтами M12x1,25x30, плоскими шайбами с резиновыми прокладками.
4. Закрепить в точках 2 болтами M12x40 и гайками M12.
5. Закрепить в точках 3 болтами M12x40, плоскими шайбами с резиновыми прокладками.
6. Затянуть все болты (рекомендуется проверить натяжение болтов после первых 1000 км. пробега).

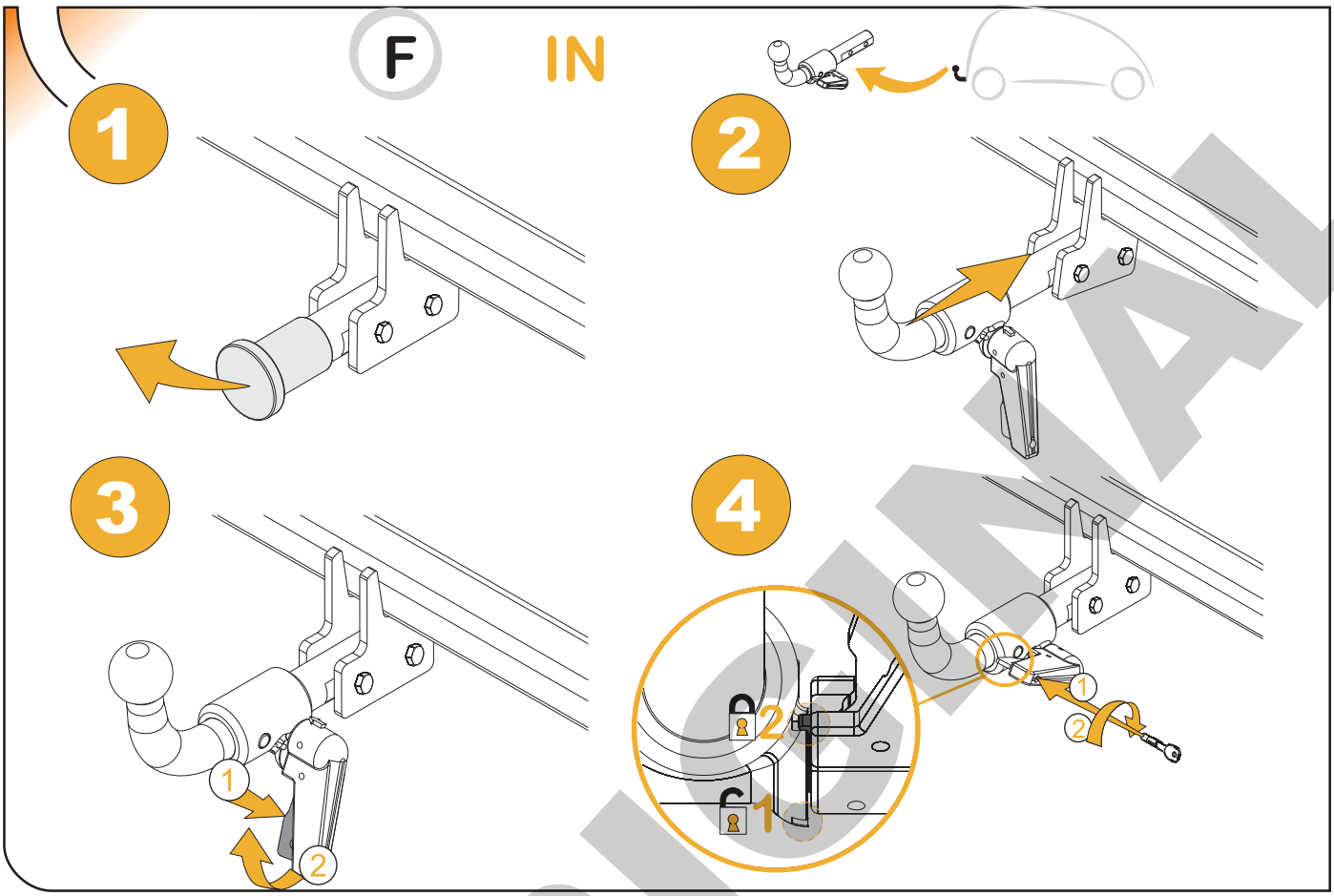
NO ORIGINAL





NO ORIGINAL

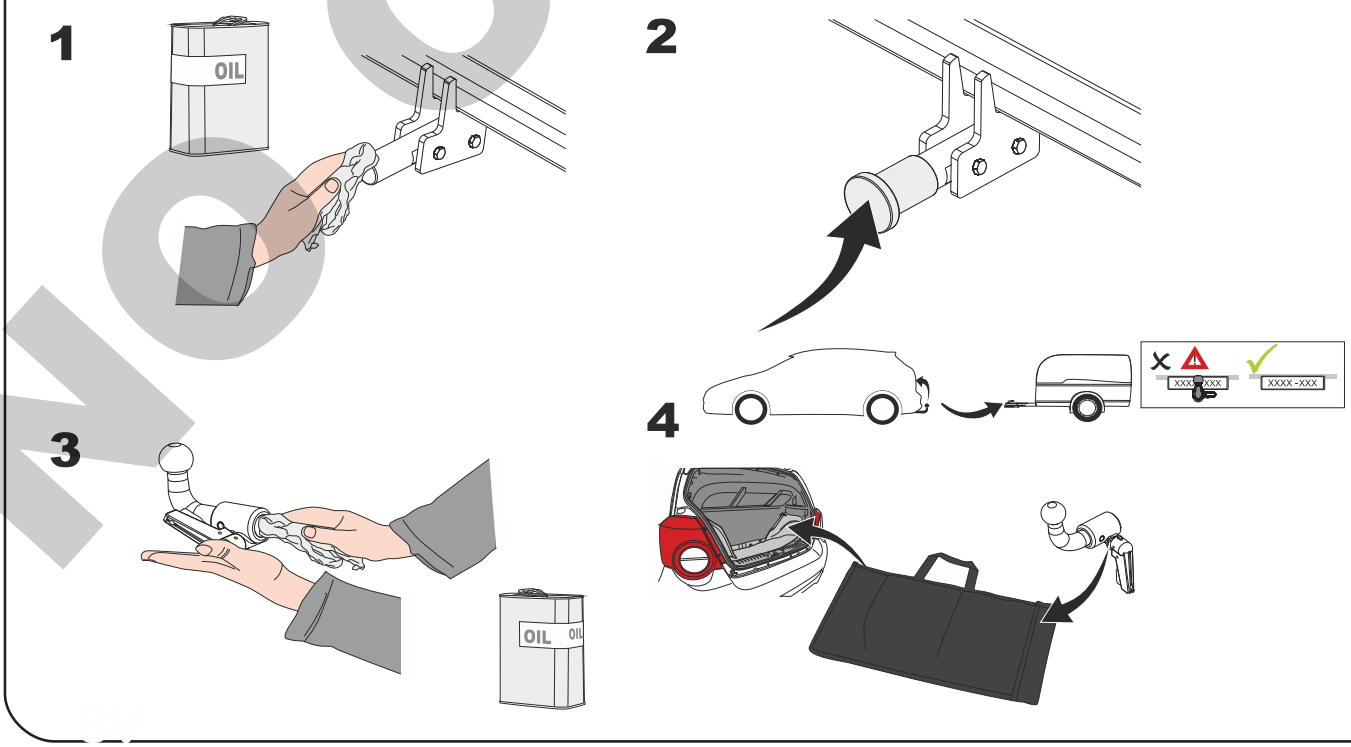
F IN





MANTENIMIENTO DE SISTEMAS EXTRAIBLES
DETACHABLE SYSTEMS MAINTENANCE

F



NO ORIGINAL





NO ORIGINAL

enganches

aragon

owBox®

NO ORIGINAL





NO ORIGINAL





NO ORIGINAL

enganches

aragon

towBox®

NO ORIGINAL





NO ORIGINAL

ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____ domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada a la actividad de _____ nº de Registro Industrial _____ y nº de registro especial_____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución, sobre el vehículo marca....., tipo……..... variante..... denominación comercial ……..... matrícula ..... y nº de bastidor ....., de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)
Tipificada/s con el código de reforma/s…….....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE _____

nº de identificación / marca de homologación

Type :
Fecha:
Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

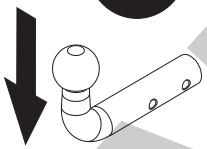
NO ORIGINAL

Valor “**D**”

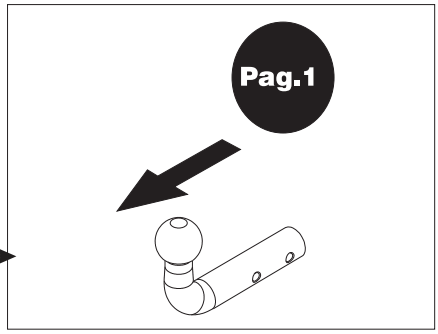
D = Pag.1 kN

Valor “**S**”

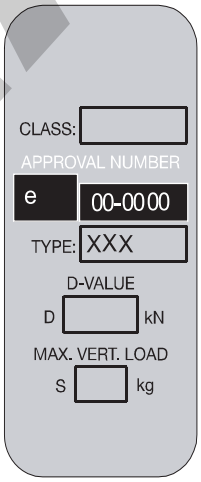
S = Pag.1 kg



MMR C/F

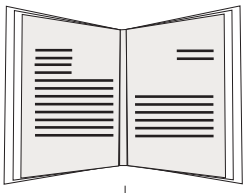


Nº de Identificación /
Marca de Homologación



E

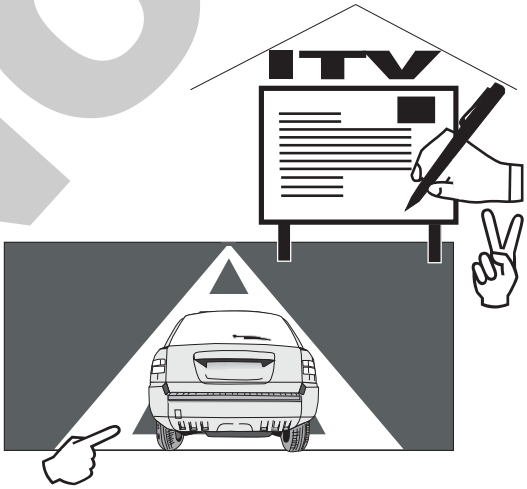
I

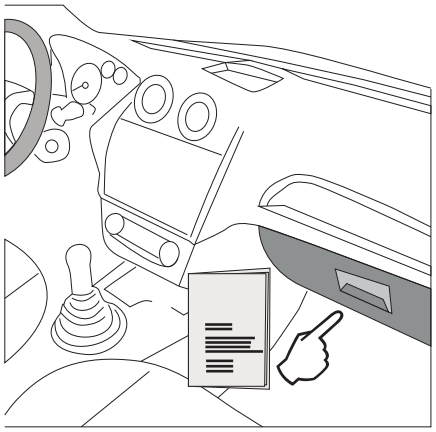


NL D GB A

PL RU F TR

CZ P GR





NO ORIGINAL

TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.
ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.
Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerindeki herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.
Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.
Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.
Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

GR

Η Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημίες ή επακόλουθες βλάβες.
Οι κοτσαδόροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου γιατην οποία προορίζονται.
Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοτσαδόρους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.
Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου , πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.
Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση , κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο .

P

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produts por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, ñão sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.
Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropiados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.
É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da mercadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.
Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.
Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества.В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуется произвести вырез на бампере.
Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер.
Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.
Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.
Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.
Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych hakow holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

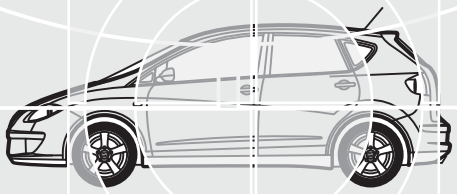
CZ

Firma Enganches **Aragon **poskytuje na své výrobky záruka po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.
Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.
Na našich tažných zařízeních je zakázané provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.
Výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.
Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.
Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže

NO ORIGINAL

ENGANCHES Y REMOLQUES ARAGÓN S.L.

Polígono Industrial Malpica, Calle B, Parcela 77
Tel. 00 34 976 45 71 30 | 00 34 902 45 71 30
Fax 00 34 976 45 71 31
E- 50016 Zaragoza (España)
www.enganchesaragon.com



NO ORIGINAL